

# Amos

*Hay Aat Ten Liblu*

*Hay Nangitudo' eten Liblu:* hi Amos.

*Hay Nangitud'an Amos eten Liblu:* nan Hudyud Israel hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw.

*Hay Pohdon nan Ngadan ten Liblun Ibaga:* hi Apo Dios di mami'ug.

*Hay Gutud hi Nangitud'anan ten Liblu:* hidin 760 B.C. nin.

*Hay Teman ten Liblu:* gapu ta gun impa'annung Apo Dios din intulagnah nan Hudyu at mahapul an ipa'annungda goh nan intulagdan Hiya.

*Hay Outline ten Liblu:*

Waday WALUN IMPA'INNILAN Amos an imbaagnah aat nan abablubabluy (1:1—2:16)

Waday TULUN MENSAHEN Amos an imbaagnah aat ad Israel (3:1—6:14)

Waday ONOM AN ENENAP Amos an imbaagnah aat nan aligatan di Hudyu (7:1—9:10)

Waday OHAN INTULAG Amos an imbaagnah aat di pumhodan ad Israel (9:11-15).

<sup>1</sup> Hiyatuy impa'innilan Apo Dios ay ha'in an hi

Amos\* an ohan mumpahtul hi kalniluh ad Tekoa.† Impa'innilana nan ma'at ay da'min holag Israel hidin duway tawon di nalauh ya un mawada din alyog.‡ Eden gutud ya hi Uzziah§ di alih ad Judah, ya hi Jeroboam\* an hina' Jehoash di alid Israel.

<sup>2</sup> At ha"in an hi Amos ya inali' di,

“Hidin himmapitan Apo Dios hidih nan  
Timpluh dih Zion hidid Jerusalem  
ya himbumagga ya nun'alangun amin din  
holo' hinan pahtu  
ya nan ayiw hinan Duntug an Carmel.”

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Tatagud  
Damascus†*

*(Isa. 17:1-3; Jer. 49:23-27; Zech. 9:1)*

<sup>3</sup> Ya inalin Apo Dios ay ha"in di,

“Gun numbahol nan tatagud Damascus,  
at hiyanan moltao' dida an dumalat nan  
nidugah an bungot'u!

Ti nidugah di nangatdah nan tatagu' ad  
Gilead an umat hi a'ili'an di paguy.

---

\* **1:1** Henen ngadana ya unda hene'he'dod ti hay immannung an ngadana ya *Amasiah*, ya hay pohdonan ibaga ya *hi Apo Dios di mami'ug*. Ya hay gutud hidin nuntamuana ya hidin 760-750 B.C. nin. Ya ta'on un ijudah mu ad Israel hi appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw di nuntamuana. † **1:1** Hay inadagwinah nan babluy ad Bethlehem ya hi'itangan umuy hi himpuluy kilometlu, ya hay inadagwinah nan babluy ad Jerusalem ya nahuluk hi himpulu ta pituy kilometlu. ‡ **1:1** Agguy tu'u inilay ustuh tawon hidin alyog hidin nun'alian Uzziah, mu hiyay nidugah an alyog ti ta'on un hi Zechariah an propeta ya imbaagnay aatna goh (Zech. 14:5). § **1:1** Hay nun'alianad Judah ya hidin 792-740 B.C. \* **1:1** Hiya ya hi Jeroboam II, ya hay nun'alianad Israel ya hidin 793-753 B.C. † **1:2** Hiyah ne kapitulyud Aram (unu ad Syria).

- 4 At ipa'ali' nan apuy‡ ta gohbona nan abung nan Alin hi Hazael,§  
ya mapa"i goh nan nun'ihamad an allup  
an impiyamman din hi Ben-Hadad.\*
- 5 Ya pumpa"i' goh nan atangotangob di pantaw  
nan siudad ad Damascus,  
ya ubaho' nan numpunhituh nan Nundo-  
tal an Aven.†  
Ya nun'ipadpap'u nan tatagud Damascus ya  
nan alid Beth Eden‡ ta miyuydad Kir§ ta  
mumbalindah balud hidi.  
Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Tatagud  
Gaza\**  
*(Isa. 14:28-32; Jer. 47:1-7; Ezek. 25:15-17; Joel  
3:4-8; Zeph. 2:4-7; Zech. 9:5-7)*

- 6 Ya inalin goh Apo Dios ay ha"i in di,  
“Gun numbahol goh nan tatagud Gaza,  
at hiyanan nidugah an moltao' didan du-  
malat nan nunheglan bungot'u

---

‡ 1:4 Hay itudun ten apuy ya nan aton nan mangabak hi gubat hinan ma'abak ti gohbonday siudad. § 1:4 Hay nun'alianad Damascus ya hidin 842-796 B.C. \* 1:4 Hiyay imbaluy nan Alin hi Hazael an nipallog ay hiyan nun'ali, ya hay nun'alianad Damascus ya hidin 796-775 B.C. † 1:5 Hay pohdonan ibaga ya *na"appuhin nundotal an luta*. ‡ 1:5 Mid mapto' ya oha goh an ngadan nan siudad ad Damascus. § 1:5 Mid mapto' ya ohan siudad hi ad Elam (unu ad Iran). \* 1:5 Waday leman siudad hi ad Philistia an ad Gaza, ya ad Ashdod, ya ad Ashkelon, ya ad Gath, ya ad Ekron, ya napapaddung di haaddan hinohhah di ti mid di ohan didah ay kapitulyuna. At hay itudtuduwan ten Am. 1:6-8 ya nan tatagud Philistia.

ti do'ol ahan hinan tatagu' di inihbutdah  
nan holag Edom.

<sup>7</sup> At hiyanan ta'on un hidi ya ipa'ali' goh di apuy  
ta mun'oghob nan nun'ihamad an  
allupda.

<sup>8</sup> Ya ubaho' nan a'ap'apud Philistia an nan wad  
Ashdod ya ad Ashkelon,  
ya ta'on ad Ekron ta mi'id di ma'angang  
ay didan amin.

Hiyah ne hinapit nan na'abbagbagtun Dios.”

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Tatagud  
Tyre†*

*(Isa. 23:1-18; Ezek. 26:1—28:19; Joel 3:4-8;  
Zech. 9:3-4)*

<sup>9</sup> Ya inalin goh Apo Dios ay ha" in di,  
“Gun goh numbahol nan tatagud Tyre ti  
inihbutda nan holag Israel hinan holag  
Edom.

Ya imbahhawda goh udot din nunhahapitan-  
dan himbabadangda,  
at hiyanan nidugah an moltao' didan  
dumalat nan nunheglan bungot'u.

<sup>10</sup> At hiyay dumalat hi pangipa'alia' hi apuy hidi  
ta moghob nan nun'ihamad an allupdad  
Tyre.”

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Holag Edom  
(Isa. 21:11-12; Jer. 49:7-22; Ezek. 25:12-14;  
35:1-15; Obad. 1:1-21)*

<sup>11</sup> Impa'innilan goh Apo Dios ay ha" in di,  
“Gun numbahol nan holag Edom,

---

† **1:8** Hene ya nabagtun siudad ad Phoenicia an wah nan pingit di  
Baybay an Mediterranean.

at hiyanan nidugah an moltao' didan dumalat nan nunheglan bungot'u.

Ti nidugah di nangatdan da'yun i'ibbadan holag Israel ti pinatoyday udum an agguyda enehmo'an.

- <sup>12</sup> At hiyay dumalat hi pangipa'alia' hi apuy ta mapa"in amin nan babluydad Teman ya ad Bozrah.”‡

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Holag Ammon*  
(Jer. 49:1-6; Ezek. 21:28-32; 25:1-7; Zeph. 2:8-11)

- <sup>13</sup> Inalin goh Apo Dios ay ha"in di,  
“Gun numbahol goh nan tatagud Ammon,  
at hiyanan nidugah an moltao' didan dumalat nan nunheglan bungot'u.  
Ti hidin ginubatda nan tutulangyun iGilead ta hakuponda nan babluy ya ta"on un nan numpunhabi ya ginulatdan numbughiy putuda.

- <sup>14</sup> At hiyay dumalat goh hi pangipa'alia' hinan buhulda an ahitutu'u' an mumpanghob ad Rabbah§  
ta mapa"i an umat hi pangat di mabi'ah an puo'.

- <sup>15</sup> Ya umat goh an alanda nan alida ya nan u'upihyal

---

‡ 1:12 Hiyanay duwan nundengwan siudad ad Edom. § 1:14 Hiyah ne nabayag an ngadan ad Amman an kapitulyud Kingdom of Jordan ad ugwan.

ta miyuydah nan udumnan babluy ta  
mumbalindah balud hidi.  
Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

## 2

*Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Holag Moab  
(Isa. 15:1—16:14; 25:10-12; Jer. 48:1-47; Ezek.  
25:8-11; Zeph. 2:8-11)*

<sup>1</sup> Umat hituy hinapit Apo Dios ay ha" in hi aat nan  
holag Moab an inalinay,

“Gun numbahol goh nan holag Moab  
an umat hinan nangngalandah nan tungal  
din alin nan holag Edom  
an do'ol di tawon hi naluh hi natayana ya  
genhobda ta numbalin hi dapul.

<sup>2</sup> At hiyanan ipa'ali' nan mi'gubat an ahitutu'u' ya  
nan muntalampet

an manghob hinan nun'ihamad di  
allupna an ad Kerioth\*  
ya an amin hinan holag Moab.

<sup>3</sup> Ya ta"on un nan a'ap'apuh di ya nan u'upihyal ya  
mun'a'atoyda.

Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

*Hay Inalin Apo Dios hinan Holag Judah*

<sup>4</sup> Umat goh hituy hinapit Apo Dios ay ha" in hi aat  
tu'un holag Judah:

“Ta"on un da'yun holag Judah ya gun ayu  
goh numbahol,  
at hiyanan nunheglan moltao' da'yu an du-  
malat nan nidugah an bungot'u.

---

\* **2:2** Ohan babluy nan holag Moab.

Ti nabaliyan ayuh nan mundayaw hi  
 bulul an umat hinan dinayaw din  
 o'ommodyu  
 ti unyuat goh din'ug nan tu dtudu'.

- <sup>5</sup> At hiyah ne dumalat ya ipa'ali' di apuy ad  
 Jerusalem  
 ya an amin hinan holag Judah ta  
 moghob.”

*Hay Inalin Apo Dios hinan i'Israel*

- <sup>6</sup> Umat goh hituy hinapit Apo Dios ay ha" in hi aat  
 nan i'Israel an inalinay,  
 “Gun ayu goh numbahol an i'Israel,  
 at hiyanan nunheglan moltao' da'yu an du-  
 malat nan nidugah an bungot'u.  
 Ti inihbutyu nan mid baholnan tatagun  
 dumalat nan pamhodyuh pihhu,  
 ya inihbutyu goh nan nun'awotwot an du-  
 malat di inutangdah hapatus ay da'yu an  
 adida pa'abbayad.
- <sup>7</sup> At paddungnay pun'igatinyu nan nun'awotwot  
 ti ibahhawuy nahamad an pamanuhyun  
 dida,  
 ya bainonyu goh nan ngadan'u ti nan  
 nunhin'aman da'yu  
 ya munhinukkatdan mangeyelo' hinan him-  
 butyun babai.
- <sup>8</sup> Ya an amin nan awadan di pun'onnganyun  
 Ha" in ya hidiy olo'anyu  
 an ilulubungyu nan lubung nan  
 nun'awotwot an namatangdah  
 utangdan da'yu.

Ya hidi goh di umin'inumanyuh nan ma'inum  
an innalyuh nan immutang ay da'yuh pi-  
hhu.

<sup>9</sup> Undan adiyu manomnom an tatagud Israel an  
hidin immayan nan o'ommodityud Canaan  
ya inubah'u nan holag Amor an  
atata'nang ya mun'abi'ah an  
nipaddungdah nan ayiw an cedar  
ya oak?

At paddungnay inubah'u nan bungada ya  
lamutda.

<sup>10</sup> Ya ta"on un hidin nanaynan nan o'ommodityud  
Egypt  
ya Ha"in di nangekak ay dida ta im-  
pacto"u didah nan mapulun hi napat  
di tawon  
ya un'u mahkay ipaboltan din babluy nan  
holag Amor ay dida.

<sup>11</sup> Ya pento"uy udumnah nan linala'in imba-  
baluyyu ta diday propeta,  
ya nan udumnah nan ungunga ta diday  
ma'alih Nazirite<sup>†</sup>  
Da'yun i'Israel ya inilayun immannung hatu.

<sup>12</sup> Mu hay inatyu ya impa'inumanyuh bayah nan  
Nazirite,  
ya pinadananyu nan propeta ta adida  
ibabbaag di impa'innila' ay dida.

---

<sup>†</sup> **2:11** Nan ma'alih Nazirite ya paniaw ay didah unda dapoon nan natoy, ya adida gidgidan di buu'da, ya adida uminum hi bayah. Ya manu ay atonda hana ya ta milahhingan tagun Apo Dios (Num. 6:1-21).



- 13 At hiyah ne dumalat ya ubaho' da'yu  
 an umat hi kalesa an napnuh paguy an  
 mama"ih nan dalanda.
- 14 At ta"on un hanan mabi'ah an lumayaw ya mid  
 ologdan lumayaw,  
 ya ta"on unda mun'abi'ah mu mami'id di  
 bi'ahda,  
 ya ta"on un nan tindalu ya mid ologdan ma-  
 maliw hi odolda.
- 15 Ya ta"on goh nan nun'ala'eng an pumana ya  
 humunodda,  
 ya nan mun'abi'ah nongkay an tumagtag  
 ya mid ologda,  
 ya ta"on un nan nun'ala'eng an muntakay  
 hinan kabayu ya mi'id goh di ologdan ma-  
 maliw hi odolda.
- 16 At eden a'atana ya ta"on un nan nun'atulid an  
 tindalun mi'gubat  
 ya pun'iwallangday almasda ta  
 lumayawda.  
 Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

### 3

#### *Hay Pummoltaan Apo Dios hinan Holag Israel ti nan Nun'appuhin Ato'atonda*

<sup>1</sup> Umat goh hituy hinapit Apo Dios ay ha"in hi  
 aat tu'un holag Israel an holag din enekaknad  
 Egypt

<sup>2</sup> an inalinay,

“An amin nan tataguh tun luta ya da'yu  
 ya anggay di pento"uh tatagu',  
 mu ta"on un umat hina ya moltao' da'yun  
 dumalat nan numbaholanyu.”

- 3 At ha"in an hi Amos ya inali' di,  
    “Undan namaag ya nuntunud di duwan  
    taguh unda agguy nuntulag?
- 4 Ya undan namaag ya mun'ali nan layon hi bubu-  
lung hi un mi'id ah dempapnah onona?  
    Ya undan mun'ali goh nan bu'tot an layon  
    hi un mi'id ah dempapna?
- 5 Ya umat goh hinan hamuti an adi namaag ya  
na'nah un mi'id di tappang nan lengon,  
    ya adi goh namaag ya nalad nan lengon  
    hi un mi'id di ma'na.
- 6 Ya gulat ta mipagangoh nan talampet an  
mangipa'innilan waday gubat  
    ya undan udot adi tuma'ot nan tataguh  
    nan siudad?  
    Ya umat goh hinah un namaag ya waday ligat  
    an undan bo'on hi Apo Dios di nangiyabu-  
    lut?
- 7 Ya immannung an hi Apo Dios an na'abbagbagtu  
ya ipa'innilanah nan baalnan propeta  
    an amin nan ninomnomnan aton ya un  
    ma'at.
- 8 Nan layon ya mun'ali ta way aton nan tatagun  
tuma'ot,  
    ya umat goh an gahin un ipa'innilan nan  
    propeta nan Hapit Apo Dios  
    ta way aton nan adi mangunud an tuma'ot.
- 9 At da'yun a'ap'apud Egypt ya ad Ashdod ya inalin  
Apo Dios ay da'yu  
    ta ipa'innilayuh an amin hinan tatagu  
    an mahapul an umuydan amin hinan adun-  
    tuduntug ad Samaria

- ta amangonda nan nidugah an pangat-  
dah nan i'ibbadah di.
- 10 Ti inalin Apo Dios di,  
Daden tataguy amangonyu an punuwon-  
day a'abungdah nan inakawda,  
ya hinan penlohda,  
ya hinan nun'alada an dumalat nan inat-  
dan nappuhi!
- 11 At hiyanan awniat umali nan buhulyu\* ta  
li'ubonda nan babluyyu,  
ya pompa"ida nan nun'ihamad an  
allupyu  
ta punhamhamda nan nun'abalul an  
gina'uyu.
- 12 Ya inalin goh Apo Dios di,  
Nahnot hinan iSamaria di mabalin an  
lumayaw,  
mu ta"on un umat hina ya hay ma'angang hi  
ilayawda ya un anggay di pungan ya hu'in  
di kama.  
At mi'id di hulbin hanan ilayawda an  
umat hinan mumpahtul hinan kalnilu  
an mi'id di hulbin di bumaliwana  
ti umu'uddum ya un anggay di inga unu hu'iy  
gunna' ah'upan an ma'angang.”
- 13 Ya inalin goh Apo Dios an nidugah di abali-  
nana ay ha"in di, “Donglom hete ta ibagam hinan  
i'ibbam hi ad Israel di,
- 14 Nan gutud di pummoltaa' ay da'yud Israel an  
dumalat nan baholyu

---

\* **3:11** Hiyah ne immalian nan i'Assyria an nama"ih nan babluy-  
dah din 722 B.C.

ya pompa"i' nan pun'onngan hi ad  
Bethel† ta magahda nan paddungnay  
ingan nan pun'onngan.‡

15 Ya pompa"i' goh nan mun'aphod an abungda an  
ihinandah un tungnin unu tiyalgaw  
an ta"on hi un nun'a'al'altian hi ivory§  
unu ongol an abung.  
Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

## 4

### *Hay Nan'ugan nan i'Israel ay Apo Dios*

1 Ya ha"in an hi Amos ya intuluy'un himmapit an  
inali' di,  
“Da'yun mun'atataban binabaid Samaria  
ya donglonyu  
ti da'yuy umat hinan mamabhug an  
mun'ataban bakah ad Bashan,  
ya da'yu goh di mangipaligligat hinan  
tatagun mahmo' an nun'awotwot.

---

† **3:14** Impiyamman nan Alin hi Jeroboam I an nun'alid Israel hidin 930-909 B.C. nan pun'onngan ad Bethel ta adi umuy nan i'Israel ad Jerusalem an mun'onong hinan immannung an pun'onngan hidi. At nan adi makulug an pun'onngan ad Bethel di nundayawandah nan bululda an Ba'al an ay buta'al an bakay tigawna, ya hyah ne dimmalat hi nan'ugan nan i'Israel an wah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw ay Apo Dios (I Ki. 12:26-33). ‡ **3:14** Waday opat an ha'gud an ay ingan nan pun'onngan, ya umu'uddum ya tumagtag nan pimmatoy ta ognanay ha'gudna ta olom ya mid mamatoy ay hyah di ti e'gonan nan tatagu nan pun'onngan, at hiyanan adida patayon nan taguh di, at mabaliwan hidi (I Ki. 1:50-53). Mu intudun Amos an ta"on hi unda ognan nan ay ingan di pun'onngan mu adida mabaliwan damdama. § **3:15** Hete ya nalpuh nan ha'gud di elepante.

Ya mannag hinan ahawayu ta umiyalih inu-  
monyu.

<sup>2</sup> Ya hi Apo Dios an na'abbagbagtu an na'ahhamad  
ya inalinay,

Immannung an la'tot ya umat ayuh  
tilapia an bungwiton da'yu

ta iyuy da'yuh nan udum an babluy.\*

<sup>3</sup> An hay ma'at ay da'yu ya pun'iguyud da'yu ta  
mun'iluhbut an mun'apa"i nan allupyu  
ta iyuy da'yuh nangappit ad Harmon.”†

<sup>4</sup> Ya inalin goh Apo Dios di,

“Agayun i'Israel ta pun'udmanyuy ba-  
holyuh nan umuyyu pun'onngan hi ad  
Bethel ya ad Gilgal,

ya ta"on hi un ayu gun mun'onong hi ahelhe-  
helhelong

ya iyuyyu nan miyapuluh nan  
bino'layuh un malauh di tuluy algaw,

<sup>5</sup> ya e'nongyu nan nabino'bo'an an tinapay hi  
Onong di Punyamananyun Ha"i‡

Mu waat an un hay pumpahpahiyaanyuy  
pohpohdonyun ipattig.

<sup>6</sup> Ya ten alyo' ay da'yuy,

Ha"i‡ di nangiyabulut hi batel hi an amin  
hinan abablubabluy ta mi'id ononyu,

---

\* **4:2** Ihnay latlatun mangipattig hidin inat nan i'Assyria an nangilayaw hinan tiniliwda an waday bungwit hinan olong unu timid di natiliw. † **4:3** Mid nanginnilad ugwan hi awadan ten babluy. ‡ **4:5** Paniaw ahan hinan Hudyuh un way mun'onong ya iddumay nabino'bo'an an tinapay hinan e'nongnah un bo'on hiyay Onong di Pi'lengopan (Lev. 6:17; 7:12-13).

mu aggyuy ayu damdama nuntutuyu ta mumbanggad ayun Ha"in.

<sup>7</sup> Ya aggyuy'u inyabulut di udan hidin panapulan nan inhabalyu,  
 mu inyabulut'uy umudananah nan udum an babluy,  
 ya aggyuy'uh nan udum.

At nadanuman di udum an payaw,  
 mu mamagah nan udum,  
 at nun'atoy an amin di wah di.

<sup>8</sup> Ya dumalat di aid di danum ya himmanagwangan nan tataguh umuyda humaguban hi inumonda,  
 mu adi mun'olog ti un itang di danum.

Mu ta'on un umat hinay na'at ya aggyuy ayu damdama nuntutuyu ta mumbanggad ayun Ha"in!

<sup>9</sup> Ya impa'ali' goh di puma"ih inhabalyu,  
 at nun'alyaw ya nun'abegeh,  
 ya impa'ali' goh di dudun ta nun'a'anda nan bungbungaan an ayiw an fig ya nan bungan di greyp.

Mu ta'on un umat hinay na'at ya aggyuy ayu damdama nuntutuyu ta mumbanggad ayun Ha"in!

<sup>10</sup> Ya impa'ali' goh din nidugah an nunligatanyu an umat hidin inat'ud Egypt  
 ti nun'ipapatoy'u din ungunan linala'in imbabaluyyuh din gubat

an nun'iddum an nun'ahamham din  
 kabayuda,  
 at nidugah an ahi'a'agub an amin nan  
 numpungkampuanu.  
 Mu ta"on un umat hinay na'at ya agguy  
 ayu damdama nuntutuyu ta mumbangn-  
 gad ayun Ha"iin!

- 11 Ya umat goh an inubah'uy udumnan da'yu an  
 umat hidin inat'ud Sodom ya ad Gomor-  
 rah,§  
 ya nan nelwang ya umatdah nan gun  
 mundalang an ayiw an nabaliwan hi  
 apuy.\*  
 Mu ta"on un umat hinay na'at ya agguy  
 ayu damdama nuntutuyu ta mumbangn-  
 gad ayun Ha"iin!

- 12 At hiyanan moltao' da'yun i'Israel,  
 at mundadaan ayun mi'haggangan ay  
 Ha"iin an Diosyu!

- 13 Ha"iin di Dios ya nidugah di abalina',  
 ya Ha"iin di mun'ap'apuh an amin hitun  
 luta!  
 Ti Ha"iin din nunlumuh nan aduntuduntug ya  
 dibdib,  
 ya ta"on un nan patal ya helong,  
 ya ipa'innila' nan ninomnom'un da'yun  
 tatagu."†

---

§ 4:11 Gen. 19:24-25. \* 4:11 Jude 1:23. † 4:13 Hay kulugon  
 di udum ya heten verse ya ho'ho'dod an kanta (an umat hinan  
 udumnan ho'ho'dod an kantan nitudo' hinan Liblu an Am. 5:8-9  
 ya Am. 9:5-6).

## 5

*Hay Lumugwaan ya A'al'alu'an nan i'Israel an Muntutuyu*

<sup>1</sup> Ya ha"in an hi Amos ya inali' di, “Da'yun i'ibba ad Israel ya donglonyuh ten kantan mikantah nan way matoy an ikanta' ay da'yu:

<sup>2</sup> Da'yun i'ibba' ad Israel an pohpohdo'  
     ya mipaddung ayuh nan nagah ya nun-  
     nonong hinan nagahana  
     ti mi'id di bumadang hi mamangon ay da'yu!

<sup>3</sup> Ya manu ay umat hinay ikanta' ti nan Dios an na'abbagbagtu ya inalinay,

    Nan i'Israel di mannag hinan hinlibun  
     tindalun umuy mi'gubat  
     mu un hinggahut di ma'angang hi mum-  
     bangngad.

    Ya honogonda ay goh di hinggahut an  
     umuy mi'gubat  
     ya un himpuluy ma'angang hi mumbangn-  
     gad.

<sup>4</sup> At hiyanan mahapul an mumbangngad ayu ta  
     Ha"in di unudonyu,  
     at matagu ayu!

<sup>5</sup> Mu adi mahapul an umuy ayud Bethel, ya ad Gil-  
     gal, unu ad Beersheba an umuy mundayaw  
     ti ad Bethel ya mapa"i, at mi'id hulbin  
     nen babluy.

    Ya nan bimmabluy ay ad Gilgal ya miyuydah  
     udumnan babluy!”

<sup>6</sup> At ha"in an hi Amos ya ten alyo' di,



“At hiya nongkay an mahapul an mum-  
banggad tu'un Apo Dios,  
at matagu tu'u!

Ti adi tu'u ay umunud ay Hiya at umali  
an ay apuy ta ubahon ditu'u,  
mu mi'id hinan dayawonyud Bethel di way  
olognan mangdop enen ay apuy!

7 At da'yun nappuhay pangatna an numbali-  
nonyuy immannung hi layah  
ya adi maphod di pangatyuh nan  
nun'awotwot an mipaligligat!

Ya nomnomnomyu an hi

8 Apo Dios an nunlumuh nan bittuan an mungn-  
gadan hi Pleiades\* ya Orion†  
ya Hiya goh di mangipapatal hinan  
hehellong,  
ya umat goh an Hiyay mangipahelong hinan  
mapatal.

Ya ta'on un nan danum ya akuponah  
baybay,  
ya enggahnah tun luta.

9 At undan adi hin'emat di pumpama"ianah  
nan nun'ihamad di allupna an babluy‡

10 ti da'yun i'ibban holag Israel ya abohlanyu nan  
tatagun makulug di pamanuhna  
ya nan mangibaag hi makulug.

---

\* 5:8 Bahaom nan footnote di Job 9:9 ta innilaom di aat ten do'ol an bittuan. † 5:8 Bahaom nan footnote di Job 9:9 ta innilaom di aat ten do'ol an bittuan. ‡ 5:9 Hay kulugon di udum ya Am. 5:8-9 ya ohan ho'ho'dod an kanta (bahaom nan footnote di Am. 4:13 ta innilaom nan duwa goh an kantan nitudo' hinan Liblu an Amos).

11 Ya hay oha goh ya paligatonyu nan nun'awotwot ti pilitonyu didan umidat hi inhabaldan da'yu.

At hiyanan ta'on hi un nihamad nan mun'aphod an binattun a'abungyu ya adi ahan miyabulut an munhitsu ayun dane.

Ya ta'on hi un ayu nuntanom hi greyp an ma'aphod di tigawna mu bo'on da'yuy manginum hinan miyamman ma'inum an malpun danen intanomyu

12 ti inila' an nidugah di baholyu ti nan do'ol an gunyu ina'inat an nun'appuhih nan i'ibbayu.

Ya abohlanyu goh nan tatagun makulug di pangatda, ya abulutonyu nan mili"ud an lagbuyu, ya pikuwonyuy makulug an pamanuhdah nan nun'awotwot.

13 At hiyanan da'yun adi me'yat hinan nun'appuhi ya maphod un nonong ya didindinong ayu.

14 At hay itugun'un da'yu ya nan maphod di atonyu ta bo'on nan nun'appuhi ta way atonyun tumagu!

At umannung an hi Apo Dios an nidugah di abalinana ya mimiddum ay da'yu an hiyah ne din gunyu inali!

15 At pahiwonyu nan nun'appuhi ta nan maphod di pa'appohpohdonyu,

ya nan makulug di pangabakonyuh nan  
punhumalyaan!

At olom man ya hom'on ditu'un holag Israel  
an na'angang ay Apo Dios an nidugah di  
abalinana.

<sup>16</sup> Mu dumalat nan numbaholanyu ya umat goh  
hituy hinapit Apo Dios an inalinay,  
Do'olday nidugah an umanebel an ku-  
manilah nan akalakalata ya hinan  
plasa,  
at ta"on nan munhabal ya middumdan  
ahi'e'ebel.

<sup>17</sup> Ya umat goh hinan tatagun mumpuntamuh nan  
galden an ahipopokawda.  
An amin hatu ya ma'at hi pummoltaa' ay  
da'yu!  
Hiyah ne hinapit Apo Dios.”

*Nan Gutud di Algaw Apo Dios*

<sup>18</sup> Ya ha"in an hi Amos ya inali' di,  
“Mahmo' ayun manahalimid hi adatngan  
di algaw an punhumalyaan Apo Dios!§  
Ti henen gutud ya umipata'ot ahan an ay  
helong an adi mapatal!

<sup>19</sup> Ti henen gutud goh ya umat ayuh nan tagun  
lumayaw ta melwang hinan layon,  
mu unnaat damuwon goh nan mata'tan  
an bear!  
Ya ta"on goh un hay abungnay lumayawana  
mu wa ay ta eh'anay ngamaynah nan  
da'lig ya inalat di ulog!

---

§ 5:18 Mid mapto' ya hay Punligatan di Tataguy ituduna.

- 20 Ya henen gutud goh an punhumalyaan Apo Dios  
ya nidugah an paddungnay pa'ahhelong  
nongkay an mi'id di amlong!"
- 21 Ya hay hinapit goh Apo Dios ya inalinay,  
"Ma'abbungota' hinan ngilinyun  
a'am'amunganyu an alyonyuh  
pundayawanyun Ha"iin!
- 22 Ti wa ay ta onngana' hinan Onong an Moghob  
ya Onong an Ma'an ya adi' ahan abuluton,  
ya umat goh hinan animal an  
impatabayun e'nongyun Ha"iin hi  
Onong di Pi'lenggopan!
- 23 At idinongyu nan malgom an kantayu,  
ya ta'on un nan gangoh di bi'ungyu\* ti  
adi' pohdon an donglon!
- 24 Mu hay pa'appohpohdo' ya nan nahamad ya  
ma'andong an pangat di inaynayyunyu  
an umat hinan danum hinan wangwang  
an adi matmatdu'!
- 25 Da'yun i'Israel,  
bo'on Ha"iin di nange'nongan din  
o'ommodyuh nan gunda ene'nong  
hidin awadandah nan mapulun an mid ah  
nunhituh din napat an tawon.†
- 26 Ti henen bulul an hi Molek‡ di ngadanan  
nihinan nan balballuy an inta'ita'inyu di  
dinayawyu,

---

\* 5:23 Unu alpa. † 5:25 Ac. 7:42. ‡ 5:26 Bahaom nan footnote  
di Jer. 32:35 ta innilaom di aat ten bulul.

ya dinayawyu goh nan umat hi bittuan  
an hi Rephan!

Didanay bulul hi inyammayu ta dinaya-  
dayawyu an bo'on at goh Ha'in!§\*

<sup>27</sup> At agayu ta diday odnanyuh nan pangipa'aya'  
ay da'yuh nan niyadagwin babluy an  
malauhan ad Damascus.†  
Hiyah ne hinapit Apo Dios an nidugah di  
abalinana.”

## 6

### *Hay Apa"ian ad Israel*

<sup>1</sup> Ya ha"in an hi Amos ya inali' di,  
“Mahmo' ayun malenggop an ma'al'alin\*  
tatagud Jerusalem†  
ya ad Samaria‡ an pumbagan di tataguh  
badang!  
<sup>2</sup> Nomnomonyuy na'at hinan siudad ad Calneh,§  
ya ad Hamath,\* ya ta"on hi un ad Gath hidid  
Philistia.  
Ta"on ahan unyu alyon di nidugdugah di  
abalinanyu ya un danen babluy

---

§ **5:26** Hay oha goh hi mabalin an translation ten verse ya *Mu nidugah ayu ti ad ugwan ya un at goh da Sakkuth di alyonyuh aliyu, ya nan bittuan an hi Kaiwan di onnganyu, ya nun'amma ayuh bulul an eng'engoh din bittuan an hi Kaiwan.* \* **5:26** Ac. 7:43. † **5:27** Ac. 7:43. Hay intudun Stephen eten verse hi Ac. 7:43 ya ad Babylon di nangiyayanda. \* **6:1** Bahaom nan footnote di Jer. 31:7 ta innilaom di aat te. † **6:1** Hiyah ne kapitulyud Judah an wah appit hi agwan hi un hagangon di buhu'an di algaw. ‡ **6:1** Hiyah ne kapitulyud Israel an wah appit hi iggid hi un hagangon di buhu'an di algaw. § **6:2** Hiyah ne ohan babluy ad Babylon (Gen. 10:10).  
\* **6:2** Hiyah ne ohan babluy ad Aram (unu ad Syria).

mu undan adi ayu goh mapa"i?

<sup>3</sup> Ya manu ti adiyu pohdon an nomnomnomon  
nan umalin ligat ay da'yu,  
mu hay immannung ya ag'agan madat-  
ngan nan punhumalyaan Apo Dios ay  
da'yun

dumalat nan nun'appuhin ato'atonyu.

<sup>4</sup> At da'yun adadangyan an nun'angina ya  
mun'aphod di kamana  
an un hay mali'li'uh an mangih'ihdah  
nan mun'ataban kalnilu ya baka  
ya nidugah di ma'at ay da'yu.

<sup>5</sup> Ya ta'on goh un da'yun malgom di ikankantana  
ya pina'unudanah nan alpa,  
ya wa ayan nun'amma ayuh kantayun ay  
ayu nala'eng an umat hi anala'eng din  
Alin hi David.

<sup>6</sup> Ya inumonyun amin di ma'inum an pohdonyun  
inumon,  
ya mun'usal ayuh nan na'angnginan  
bangbanglu,  
mu awniat munlungdaya ayuh a'ubahanyun  
i'Israel.

<sup>7</sup> At hiyanan da'yuy mahhun an miyuy hinan  
adagwin babluy an ay ayu balud hidi,  
at mapogpog din gunyu  
umamlo'amlongan.

<sup>8</sup> Ti nan na'abbagbagtun Dios ya inalinay,  
Adi' ahan pohdon nan pumpahiyaan nan  
tatagu' an i'Israel ya an amin nan  
ipahiyada.

At hiyanan idat'uh nan buhulda nan kapitu-  
lyuda ya an amin nan wah di.”

9 At ha'in an hi Amos ya inali' di, "Gulat ta waday himpuluh nan tatagun na'angang hinan ohan abung ya matoyda goh.

10 Ya gulat ta umuy nan tulang nan natoy an napto' an mangipapto' an manghob hi odolna<sup>†</sup> ya hanhananah nan ohan na'angang an alyonay, Waday na'angang hi agguy natoy hi ibbam? ta alyonay, Mi'id! ya alyon nen ibanan hiyay, Dindi-nongta ta adita haphapiton nan ngadan Apu tu'u ta adina innilaon hi unta wah tu!

11 Mu wa ay ta hi Apo Dios di humapit  
at umannung an mun'apa"i nan o"ongol  
unu i"itang an a'abung!

12 Ya nomnomonyu an undan mabalin an bumi'ah nan kabayuh nan mabinatu unu ma'aladu?

Mi'id ahan di nomnom nan mangibagah  
umat hina!

Mu umat hina ayu an mi'id di nomnomyun  
pumbalinonyuy nepto' an pangat hi umat  
hi bininu,  
ya pumbalinyu goh di maphod hi adi.

13 Ya nidugah di pangiyamlonganyuh nan nanakupanyud Lo Debar<sup>‡</sup>

---

<sup>†</sup> **6:10** Hay nomnomon nan udumnah aat di atona ya iyammanay apuy ta waday panginommandah nan nun'atoy an umat hinan a'alín di Hudyu (II Chron. 16:14; 21:19; Jer. 34:5) ti hay ugalida ya adida ahan gohbon nan natoy. Mu alyon di udum an gapu ta do'olday nun'a'atoy at ag'agah miwa'at nan begeh an adi mattig, at hiyanan genhobda dida ta ma'ubah nan begehda. <sup>‡</sup> **6:13** Hay pohdonan ibaga ya *mi'id*. At paddungnay munhanul hi Amos an inalínay ta"on hi unda inabak ad Lo Debar mu *mi'id* damdamay inatda.

ya inaliyu goh di *mabi'ah* ayu tuwalih din nanakupanyud Karnaim.”§

- 14 Mu inalin Apo Dios an nidugah di abalinanay,  
 “Da'yun i'Israel ya ag'aga mahkay at ipa'ali' di tindalun malpuh udum an babluy  
 ta hakuponday babluyyud Lebo Hamath hi engganah nan Nundotal an Arabah hi appit hi agwan.”

## 7

### *Nan Paddungnay Nipa'enap an Dudun*

<sup>1</sup> Waday impattig Apo Dios an na'abbagbagtu ay ha"in. Ya enen gutud ya na'ali tuwalin ipa'alinalay do'ol ahan an dudun hi alpahan di boto' an midat di dagwan nan ali, ya wan na'uy goh an pumngol di mehnod.

<sup>2</sup> Ya unat goh tinnig'u an onon nan dudun an amin nan nitanom hinan babluy ya inali' di, “Apo Dios an na'abbagbagtu, aliwam ni' di numbaholanmin tatagum! Ti gulat ta adim at hay atonmin tumagu ya wan nahnot ami, ya mi'id di ologmi!”

<sup>3</sup> At nun'innomnom hi Apo Dios ya inalinay, “Adi ma'at din tinnigmu.”

### *Nan Paddungnay Nipa'enap an Apuy*

<sup>4</sup> Hay oha goh hi impattig nan na'abbagbagtun Dios ay ha"in ya nan pummoltana an nan pandu'anah danum hi bunol di luta an dumalat

---

§ 6:13 Hay pohdonan ibaga ya *ha'gud*, ya hay itudunah nan Hudyu ya *bi'ah*. At munhanul goh hi Amos.



nan nidugah an lumahu ta ilagatna tun luta, at moghob.

<sup>5</sup> Ya inali' goh di, “Na'abbagbagtun Dios, adim ni' ahan ipa'annung an aton hana! Ti mahmo' ami nongkay ti un ami nahnot, ya mi'id ologmi!”

<sup>6</sup> At nun'innomnom goh hi Apo Dios, ya inalinay, “Ta"omman ya adi' ipa'annung.”

### *Nan Nipattig an Naga'dan an Lukud*

<sup>7</sup> Mu wada goh di ohan impattig Apo Dios ay ha"in. Ede ya tinnig'u Hiya an timma'dog hinan delloh di allup an inodnana han naga'dan an lukud\* ta tigonah un ma'andong di ammana.

<sup>8</sup> Ya inalinan ha"in di, “Amos, ngadan di tin-nigmu?”

Ya tembal'u an inali' di, “Nan naga'dan an lukud.”

Ya inalin Apo Dios goh di, “Hiyah te pangipat-tiga' an nan tatagu' ad Israel ya umatdah nan adi ma'andong an allup, at hiyanan adi ahan mibahhaw din ninomnom'un amoltaanda!

<sup>9</sup> At mapa"in amin di pundayawanda,  
ya nan pamilyan nan Alin hi Jeroboam†  
ya mipapatoyda  
ta mapogpog di pun'ap'apuwanda.”

### *Da Amos ay Amaziah*

<sup>10</sup> Ya intuluy'un hi Amos an nun'ulgud an inali' di, “Wada han padin hi Amaziah hi ad Bethel an nuntudo' ay Jeroboam‡ an alid Israel an inalinay,

---

\* **7:7** Hene ya plambab. † **7:9** Nan Alin hi Jeroboam II (793-753 B.C.) an bo'on nan Alin hi Jeroboam I (930-909 B.C.). ‡ **7:10** Bahaom nan footnote di Am. 7:9.

Un man waday ninomnom Amos hi atonah nappuhin he"a ya hitun babluy! Ya nan gunna alyon ya puma"ih an amin hi tataguh tun babluy!

<sup>11</sup> Ti inalinay,

Mapatoy ayun pamilya anuh hanggap,§  
ya pun'alada nan tatagud Israel ta iyuydah udum an babluy an ayda balud."

<sup>12</sup> Ya la'tot ya inalin Amaziah ay ha"in di, "On-aynah un'a mumbangngad ad Judah ta hidiy pangibaagam hinan impa'innilan Apo Dios ay he"a ta hidiy pi'bo'laam, at immannung an abuluton da'ah di!

<sup>13</sup> At bo'on hitud Bethel an pundayawan nan alih bulul di gunmu pangibaagan ay dane!"

<sup>14</sup> At inali' di, "Bo'ona' propeta an mun'ulgud ta bayadana' ti unna' hay mumpahpahtul ya muntanom hi bungbungaan an fig ya anggay.

<sup>15</sup> Mu impadinonga' ay Apo Dios ay danen tamu' ta hennaga' an umalin mangipa'innilan da'yun i'ibba' an i'Israel hinan inalina.

<sup>16</sup> Ya alyom udot ay ha"in di adi' ipa'innila nan nun'appuhin ina'inatyun i'Israel.

<sup>17</sup> Mu hay maphod ya donglom heten inalin Apo Dios ay he"a, Amaziah, ti inalinay,

Nan ahawam ya mumbalin hi putah nan babluy,\*

---

§ **7:11** Ta'on un aggyu napatoy nan Alin hi Jeroboam II (II Ki. 14:29) mu napatoy nan imbaluyna an nan Alin hi Zechariah (II Ki. 15:8-10). \* **7:17** Manu ay mumputa hiya ti hi Amaziah an ahawana ya mipiyuy hi adagwin babluy, ya nan imbabaluyda ya mun'atoydah gubat. At mumputa hiya ta pangngalanah pihhuna ti mid ah udumnan bumadang ay hiya.

ya mun'atoyda nan imbabaluyumuh nan  
 gubat!  
 Ya he" a ay goh ya matoy'a damdamah nan  
 babluy di udum an tatagu,  
 at hanan lutam ya punggogodwon di  
 udum an tatagu!  
 Ya an amin ayud Israel ya miyuy ayuh udum  
 an babluy!"

## 8

### *Nan Paddungnay Nipa'enap an Nalum an Bunga*

<sup>1</sup> Wada goh di impattig Apo Dios an na'abbagbagtun ha"in. At hay tinnig'u ya han bahkit an napnuh din nun'alum an bunga.

<sup>2</sup> Ya inalinan ha"in di, "Amos, ngadan di tin-nigmu?"

Ya inali' di, "Nan bahkit an napnuh nan nun'alum an bunga."

Ya inal in Apo Dios di, "Manu ay ya nadatngan mahkay di amoltaanyun tatagu' an holag Israel. Ti mipaddung ayuh nan nalum an bungan di ayiw an nadatngan nan amoltaanyu ti adi' mahkay bayagon an aton.

<sup>3</sup> At henen algaw an a'atana ya mumbalin nan kantah nan Timpluh kantan mikantah nan way matoy. Ti do'ol di tatagun matoy, at awakilatda an mi'id di al'ali!"

<sup>4</sup> At inali' di,  
 "Da'yun mangipaligligat hinan mahmo'  
 an nun'awotwot

- 5 ya iyahupanyuy alpahan di Behtan di Akayan-  
 gan nan Bulan ya nan udum an behta  
 ta umuyyu goh lugion dida ti usalonyuy  
 agguy immannung di lukudnan  
 kiluan!
- 6 Ya ta"on un nan adi maphod an bogah ya  
 ila'uyun dida,  
 ya nan nawotwot an adi pa'alla'uh ohah  
 palis hi hapatusna ya hubutonyu ta  
 mumbalindah himbutyu!"
- 7 Mu hi Apo Dios ya inalinay,  
 "Adi' ahan al'alliwan nan nun'appuhin  
 inatda an ta"on unda ipahiyay aatdan  
 Ha"in!
- 8 At hiyanan waday mabi'ah an alyog ta  
 tuma'otdan amin ti nidugah an miwogot  
 tun lutan  
 umat hinan Wangwang an Nile an  
 nidugah di dalluyuna,  
 ya wa adyaan na'geng.\*
- 9 Ya henen algaw an gutud<sup>†</sup> di pangipattiga' hi  
 bohol'u,

---

\* **8:8** Atawotawon hinan timpun di umudananad Cush (unu ad Ethiopia) hi awadan nan te"an di Wangwang an Nile ya munda-tong, at nan do'ol an danum hinan wangwang ya mumpa'uy ad Egypt ta bumuhu' hinan Baybay an Mediterranean. Mu unat goh dumatong hinan nundotal ad Egypt at malbong, ya tinawon an gun dumo'ol nan danum hinan wangwang hidih duwampulu ta lemay umpi (feet). Mu palpaliwan ya ma'nad goh nan danum, at mumbanggad hinan aatna tuwali. At hay tigaw nan Wangwang an Nile eden timpu ya umat hinan miwogot. † **8:9** Nan Punligatan di Tatagu nin.

ya humelong di luta an ta"on un hinan  
muntongay algaw,  
ya umanal'algaw di helong.

10 Ya pumbalino' nan umamlonganyun mumbel-  
htah lungdaya,  
at ta"on un nan kantayu ya umipakila.  
At munlubung ayuh langgut,  
ya mumpamukmuk ayu an umat hinan  
aton di natoy di oh'ohhan imbaluyna  
ti nidugah ahan di ma'at enen algaw.”

11 Ya inalin goh Apo Dios an na'abbagbagtuy,  
“Henen agtudana ya ta"on un ahan po-  
hdon nan tatagun donglon nan Tu-  
gun'u ya nihimung an mi'id mahkay,  
an umatdah nan tagun na'uwaw ya nahi-  
naangan ahan,  
mu mi'id di ah'upandah ma'an ya  
ma'inum.

12 At humanagwangan nan tataguh abablubabluy  
an munhapul hi humapita',  
mu mi'id nongkay.

13 At ta"on un nan mina'ma'ilog ya mun'a'ulawda  
ya mun'a'uwawda  
an dumalat di panapulandah humapita'.

14 Mu naladaw an bo'on Ha"iin di dinayawdah ad  
Samaria, ya ad Dan, ya ad Beersheba,‡  
at hiyanan nipaddungdah nan mihubag  
an mid olognan bumangon.”

---

‡ **8:14** Bahaom nan footnote di II Sam. 3:10 ta innilaom di aat nan lugal ad Dan ya ad Beersheba.

## 9

*Hay Punhumalyaan Apo Dios hi Amoltaan nan Holag Israel*

- <sup>1</sup> Impattig goh Apo Dios ay ha"in an timma'dog  
 Hiyah awadan nan pun'onngan. Ya inalinan ha"in di,  
 “Masuom di ngamngam an amin nan  
 tu'ud di Timplu\* ta mun'a'iwalda ta  
 mun'agatnan nan tatagu,  
 ya hanan ma'angang ya pun'ipapatoy'u didah  
 nan gubat.
- <sup>2</sup> Ti ta"on hi unda munluhu' ta engganay ataman-  
 day awadan di nun'atoy  
 unu ta"on hi unda tumulud abuniyan ya  
 anapo' damdama dida.
- <sup>3</sup> Ya wa ay goh ta umuyda mipo"oy hinan tulid di  
 Duntug an Carmel  
 ya anapo' goh damdama didah di.  
 Ya ta"on goh hi unda umuy mipo"oy hinan  
 dopon di baybay  
 ya honogo' nan mata'tan an ulog ta  
 patayona didah di.
- <sup>4</sup> Ya ta"on hi un inlayaw nan buhulda dida  
 ya pun'ipapatoy'u didah di ti adi' badan-  
 gan dida.”
- <sup>5</sup> Ya ha"in an hi Amos ya alyo' di,

---

\* **9:1** Mid mapto' ya nan Timplun Apo Dios ad Jerusalem an ta"on un way mangulug an hiyah ne timplun di bulul ad Bethel. Mu mid ah alyon nan Hapit Apo Dios an waday timplud Bethel an ta"on hi un way pun'onngandah bulul.

“At hi Apo Dios an Ap'apu ya un ammu-  
nayan panapaanah tun luta ya umalyog,  
at nidugah di ta'ot nan tatagu ti umatdah  
nan Wangwang an Nile an nidugah di dal-  
luyuna,  
ya wa adyaan na'geng.†

6 Ya abalinana hana ti Hiya tuwaliy nangipaphod  
hi ad abuniyan ya tun luta,  
ya akupona nan danum hi baybay,  
ya enggahnah tun luta ta hiyah ne udan.”

7 Ya Hiya an Dios ya inalinay,  
“Da'yun holag Israel ya numpaddung di  
pangibilanga' ay da'yu ya nan tatagud  
Cush.‡  
Ya undan bo'on Ha"iin di nangilpu ay da'yud  
Egypt?

Nan iPhilistia ya inilpu' didad Caphtor,§  
ya nan iAram\* ya inilpu' didad Kir.†

8 Ha"iin an na'abbagbagtun Dios ya inila' di num-  
baholanyun holag Israel,  
at ubaho' da'yu.

Mu adi' da'yu ubahon an amin!

9 Ti paddungnay yakayako' da'yuh awadanyuh  
nan abablubabluy an ay ayu alena  
ta nan na'adyamu' ya ma'ala,  
at mi'id ah ohan da'yuh adi ma'ala.

10 Mu an amin nan numbahol an ayda aggyu  
na'adyamu' an alena ya paddungnay mita-  
palda ta matoydah nan gubat,

† 9:5 Bahaom nan footnote di Am. 8:8. ‡ 9:7 Unu ad Ethiopia.

§ 9:7 Unu ad Crete. \* 9:7 Unu ad Syria. † 9:7 Bahaom nan  
footnote di Am. 1:5.

ya umannung an ma'at an ta'on unda  
 alyon di,  
 Adi man iyabulut Apo Dios an ma'at ay  
 ditu'uy adi maphod!”

*Hay Pangipapto'an Apo Dios hinan Tataguna*

11 Ya innayun Apo Dios an himmapit ay ha"in an  
 inalinay,

“Udum hi algaw‡ ya mumbanggad ayu  
 ta ma'ohha ayun

umat hidin nun'ap'apuwang din hi David  
 an mipaddung hinan nun'apa"in abung  
 an mipaphod ta umat hidin aatna  
 tuwali. §

12 At hakuponyu goh nan babluy nan holag Edom  
 ya an amin nan babluy an niddum hinan  
 nun'ap'apuwang din hi David.

Ti Ha"in an hi Apo Dios di mangipa'at.\*

13 Ya ma'at ay hana ya ag'agaan umong'ongngol di  
 paguy ta do'ol di bot'onyu,  
 at adi ayu pa"abto'.

Ya wan madatngan goh di pun'aladuanyu ya  
 umat goh an adi maplag an amin di greyp,  
 ya wan madatngan goh di pun-  
 tanomanyu ta mahawal di ma'inum.

14 At umat hinay ma'at an ibangngad'u nongkay  
 nan tatagu'

ta ipaphodda goh nan babluydan napa"i  
 ta pumbabluyanda.

Ya muntanomdah greyp ta waday inumonda,

---

‡ 9:11 Ma'at hinan Hinlibuy Tawon. § 9:11 Ac. 15:16. \* 9:12  
 Ac. 15:17.



- ya munlia'da ta way itanudda.  
15 At paddungnay itanom'u nan tatagu' hinan  
babluy an idat'un dida,  
ya mi'id mahkay di paddungnay  
mamu'nut ay dida.  
Hiyah ne inalin Apo Dios an Diosyu.”

**Nan Hapit Apo Dios**  
**Ifugao, Batad: Nan Hapit Apo Dios (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Batad Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Audio recording © 2012 Hosanna

All rights reserved.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files  
dated 3 May 2025

73caf6e3-622f-5761-a5ec-fa654aef623d